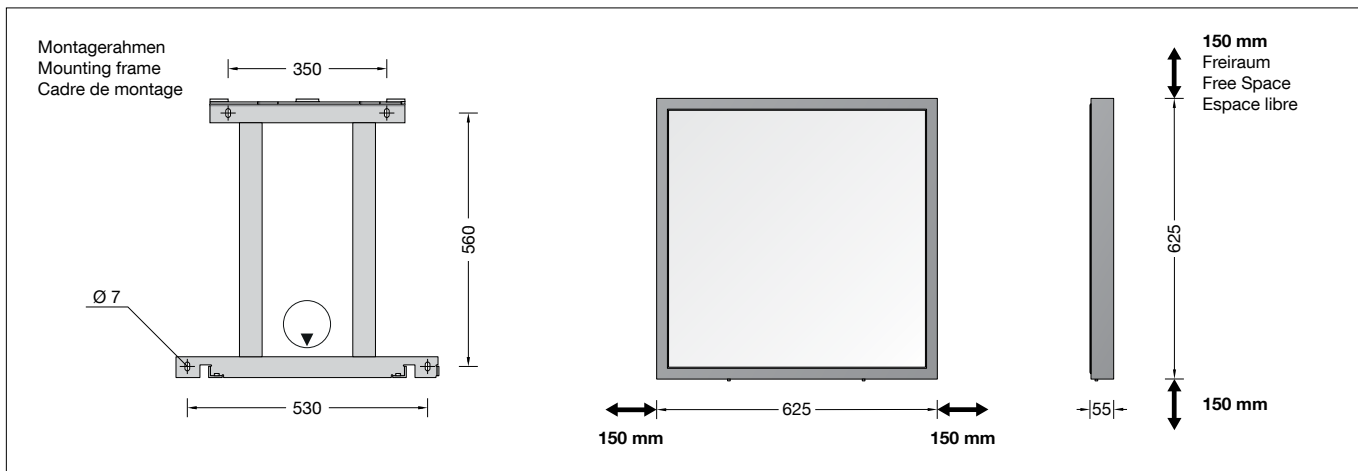


BEGA

24 128

Decken- und Wandleuchte
Ceiling and wall luminaire
Plafonnier et applique

IP 65



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Fiche d'utilisation

Anwendung

LED-Großflächenleuchte mit hoher Lichtleistung für die Montage an Decken und Wänden. Ein optisches System mit exakt auf unsere LED-Module abgestimmtem Schichtaufbau aus mikrostrukturierten und lichtlenkenden Ebenen sorgt für blendfreies Licht und hohen Sehkomfort.

Application

Large-area LED luminaire with high light output for installation on ceilings and walls. An optical system with a layered structure of micro-structured and light-directing layers precisely matched to our LED modules ensures glare-free light and high visual comfort.

Utilisation

Luminaire à LED de grande taille et puissance lumineuse très élevée pour installation aux plafonds et sur des murs. Un système optique avec une structure stratifiée et micro-structurée, parfaitement adaptée à nos modules LED, dirige la lumière et permet un éclairage sans éblouissement d'un grand confort visuel.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Sicherheitsglas
Silikondichtung
4 Befestigungsbohrungen \varnothing 7 mm
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Anschlussleitung \varnothing 7-10,5 mm, max. 5 G 1,5[□]
LED-Netzteil
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
DALI steuerbar
oder dimmbar 1-10 V
Nur mit SELV (Schutzkleinspannung)
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK07
Schutz gegen mechanische Schläge < 2 Joule
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 18,0 kg

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
Safety glass
Silicone gasket
4 fixing holes \varnothing 7 mm
2 cable entries for through-wiring of mains supply cable \varnothing 7-10.5 mm, max. 5 G 1.5[□]
LED power supply unit
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
DALI controllable
or dimmable 1-10 V
SELV (safety extra-low voltage)
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK07
Protection against mechanical impacts < 2 joule
CE – Conformity mark
Weight: 18.0 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Verre de sécurité
Joint silicone
4 trous de fixation \varnothing 7 mm
2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement \varnothing 7-10,5 mm, max. 5 G 1,5[□]
Bloc d'alimentation LED
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-280 V
pour commande DALI
ou gradable 1 - 10 V
Uniquement avec SELV (très basse tension)
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK07
Protection contre les chocs mécaniques < 2 joules
CE – Sigle de conformité
Poids: 18,0 kg

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	53,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	60 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a,max} = 50 \text{ }^\circ\text{C}$

Lamp

Module connected wattage	53.8 W
Luminaire connected wattage	60 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a,max} = 50 \text{ }^\circ\text{C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	53,8 W
Puissance raccordée du luminaire	60 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a,max} = 50 \text{ }^\circ\text{C}$

24 128 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0895/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	9220 lm
Leuchten-Lichtstrom	5850 lm
Leuchten-Lichtausbeute	97,5 lm/W

24 128 K3

Module designation	LED-0895/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	9220 lm
Luminaire luminous flux	5850 lm
Luminaire luminous efficiency	97,5 lm/W

24 128 K3

Marquage des modules	LED-0895/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	9220 lm
Flux lumineux du luminaire	5850 lm
Rendement lum. d'un luminaire	97,5 lm/W

24 128 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0895/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	9550 lm
Leuchten-Lichtstrom	6060 lm
Leuchten-Lichtausbeute	101 lm/W

24 128 K4

Module designation	LED-0895/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	9550 lm
Luminaire luminous flux	6060 lm
Luminaire luminous efficiency	101 lm/W

24 128 K4

Marquage des modules	LED-0895/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	9550 lm
Flux lumineux du luminaire	6060 lm
Rendement lum. d'un luminaire	101 lm/W

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Montage

Vor der Montage zu beachten:

Die Befestigungsfläche muss ausreichend tragfähig und eben sein. Anderenfalls muss der Freiraum zwischen Montagerahmen und Befestigungsfläche unterfüllt werden. Für das Ein- und Ausschleiben der Leuchte aus dem Montagerahmen ist ein Freiraum von 150 mm an allen Seiten zu berücksichtigen. Der Montagerahmen kann als Schablone zum Anzeichnen der Befestigungspunkte verwendet werden. Bei Wandmontage Gebrauchslage »Pfeil unten« beachten. Allgemeine Befestiger sind nicht für alle Anwendungen geeignet. Auf bauaufsichtliche Zulassung achten.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Installation

Notice prior to installation:

The installation surface must have an adequate load-bearing capacity. Otherwise the free space between mounting frame and installation surface must be supported. In order to push the luminaire into and out of the mounting frame, a free space of 150 mm on all sides must be taken into account. Use mounting frame as a template to mark the mounting points. In case of wall mounting please note position of application »arrow down«. General fixing material may not be suitable for all applications. Note approval of building supervision.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

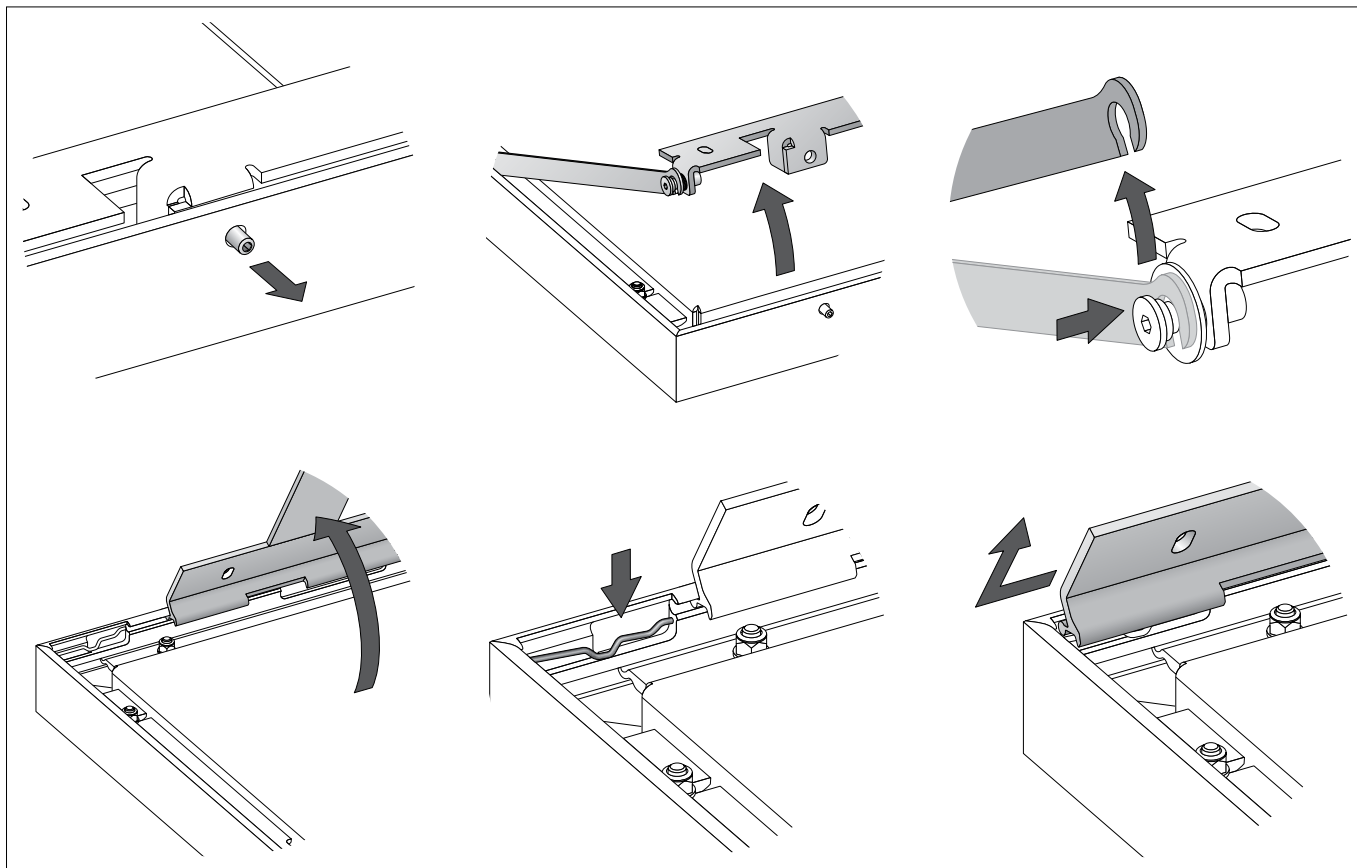
Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Installation

A respecter avant l'installation :

Le plafond doit être conçu pour pouvoir supporter le poids du luminaire. Dans le cas contraire, l'espace vide entre le bord inférieur du châssis et le massif de fondation doit être stabilisé. Pour l'insertion et l'extraction du luminaire de son cadre de montage, prévoir un espace libre de 150 mm sur tous les côtés. Utiliser le cadre de montage comme gabarit pour l'ouverture d'encastrement et les points de fixation. En cas de montage mural vérifier la position d'utilisation »flèche en bas«. Les fixations universelles peuvent ne pas convenir. Veiller à la conformité avec les normes s'appliquant au chantier.



Leuchte mit der Glasseite nach unten auf eine gerade und saubere Unterlage ablegen.
 Montagerahmen demontieren:
 Innensechskantschrauben lösen und Montagerahmen anheben. Um den Feststellbügel der Leuchte vom Montagerahmen zu trennen, den Feststellbügel durch Druck gegen die Feder in Lösestellung bringen und ausheben.
 Um den Montagerahmen aus dem Leuchtengehäuse herauszunehmen, die Sicherungsfeder in der Gehäuseecke herunterdrücken. Dabei den Montagerahmen über die Sicherungsfeder bis zum Anschlag schieben und entnehmen.

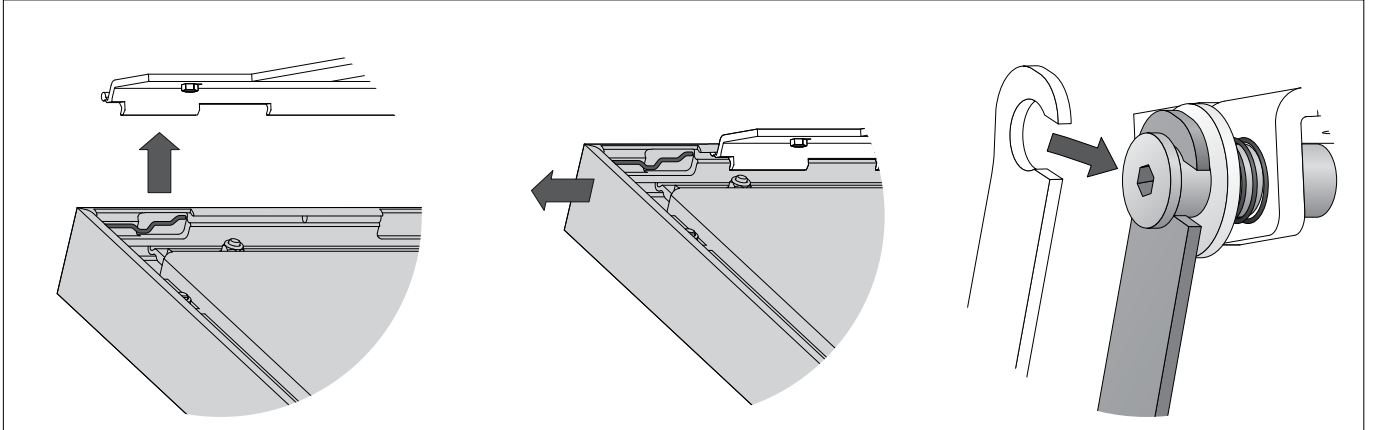
Montagerahmen wie zuvor beschrieben am Montagegrund befestigen.

Place luminaire with the glass side facing downwards onto an even and clean underlay.
 Remove the mounting frame:
 Loosen the Allen screws and lift the mounting frame. To separate the locking device on the luminaire from the mounting frame, move the locking device to release position by pressing it against the spring and lift it out.
 To take the mounting frame out of the luminaire housing, press the locking spring in the corner of the housing downwards. At the same time, push the mounting frame over the locking spring as far as it will go and remove it.

Secure the mounting frame (as described above) on the mounting surface.

Poser le luminaire avec le côté verre en dessous sur une surface propre et plane.
 Démontage du cadre de montage :
 Desserrer les vis à six pans creux et soulever le cadre de montage. Pour séparer l'arceau de blocage du luminaire du cadre de montage, amener l'arceau en position de desserrage en exerçant une pression contre le ressort et le soulever pour l'extraire.
 Pour enlever le cadre de montage du boîtier du luminaire, appuyer sur le ressort d'arrêt dans le coin du boîtier. Ce faisant, faire coulisser le cadre de montage sur le ressort d'arrêt jusqu'à la butée pour l'extraire.

Fixer le cadre de montage sur la base (comme décrit précédemment).



Innensechskantschrauben lösen und Anschlussdeckel aus dem Leuchtengehäuse herausnehmen.
 Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung vom Anschlussdeckel führen.
 Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
 Zur digitalen Ansteuerung ist der 2-polige Steckverbinder DA, DA zu verwenden.
 Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.
 Zur analogen Dimmung sind die beiden losen, mit 1-10 V gekennzeichneten Steckklemmen zu verwenden.

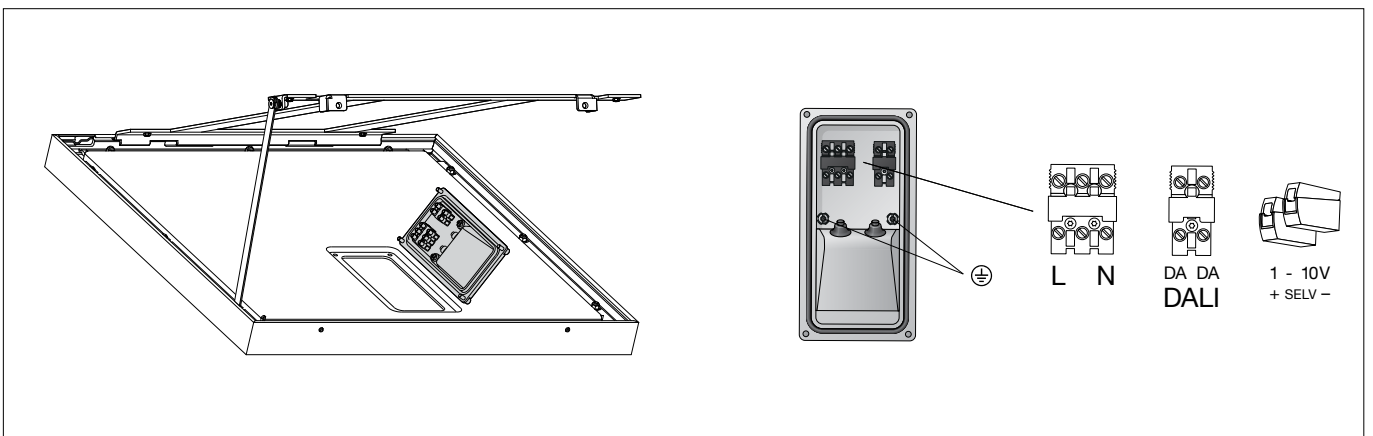
Achtung:
Die Dimmung 1-10 V darf nur mit einer 1-10 V SELV (Schutzkleinspannung) Versorgungseinheit betrieben werden.
 Bei Nichtbelegung dieser Klemmen wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.
 Leuchtengehäuse wie in der Skizze dargestellt in die Montageschiene einhängen und über die Sicherungsfeder bis zum Anschlag schieben.
 Feststellbügel wie in der Skizze dargestellt auf das Drehteil am Montagerahmen aufdrücken.

Undo hexagon socket screws and remove connecting compartment cover from the luminaire housing.
 Lead mains supply cable through the cable entry of the connecting compartment cover.
 Make earth conductor connection and electrical connection.
 For digital control please use the 2-pole plug connector DA, DA.
 In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output.
 In case of analogue dimming please use the two loose 1-10 V plug-in terminals.

Please note:
Dimming 1-10 V must only be operated with a 1-10 V SELV (safety extra low voltage) supply unit.
 In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output.
 Hook the luminaire housing as shown in the sketch into the mounting rail and push to the left as far as it will go.
 As shown in the sketch, press the locking device onto the rotating part of the mounting frame.

Desserrer les vis à six pans creux et retirer le couvercle pour effectuer le raccordement du boîtier du luminaire.
 Introduire le câble de raccordement par l'entrée de câble dans le boîtier du luminaire.
 Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
 Pour le pilotage numérique utiliser le connecteur embrochable bipolaire DA, DA.
 Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.
 Pour la gradation analogique utiliser les deux connecteurs embrochables lâches, marqués 1-10 V.

Attention :
La gradation 1-10 V ne doit être effectuée qu'avec un bloc d'alimentation très basse tension de sécurité 1-10 V.
 Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.
 Accrocher le boîtier du luminaire dans le rail de montage comme représenté sur le croquis, et le faire coulisser vers la gauche jusqu'à la butée.
 Enfoncer l'arceau de blocage sur la pièce rotative du cadre de montage.



Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken.
 Anschlussdeckel montieren.
 Dabei auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

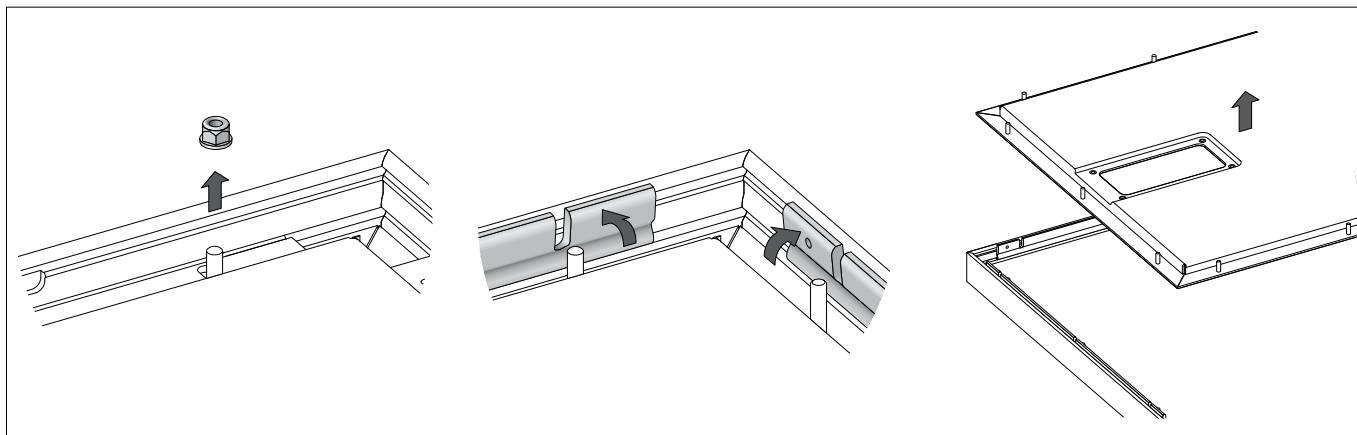
Push plug into coupler as far as it will go.
 Assemble connecting compartment cover.
 Make sure that the gasket is positioned correctly.

Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée.
 Installer le couvercle.
 Veiller au bon emplacement du joint.

Leuchte schließen:
Leuchtengehäuse etwas anheben,
Feststellbügel nach hinten führen und
Leuchtengehäuse auf den Montagerahmen
drücken.
Innensechskantschrauben gleichmäßig fest
anziehen.

Closing the luminaire:
Lift the luminaire housing somewhat,
push the locking device to the rear and
press the luminaire housing onto the mounting
frame.
Tighten the Allen screws evenly.

Fermer le luminaire :
Soulever légèrement le boîtier du luminaire,
guider l'arceau de blocage vers l'arrière et
presser le boîtier du luminaire sur le cadre de
montage.
Serrer uniformément et à fond les vis à six pans
creux.



Austausch des LED-Moduls · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten.
Innensechskantschrauben lösen und
Leuchtengehäuse vom Montagerahmen
abklappen. Schrauben lösen und
Anschlussdeckel aus Leuchtengehäuse
herausnehmen.
Steckvorrichtungen trennen.
Um den Feststellbügel der Leuchte vom
Montagerahmen zu trennen, den Feststellbügel
durch Druck gegen die Feder in Lösestellung
bringen und ausheben.
Um das Leuchtengehäuse aus dem
Montagerahmen herauszunehmen, die
Sicherungsfeder in der Gehäuseecke
herunterdrücken und dabei das
Leuchtengehäuse über die Feder bis zur
Gehäusekante schieben.

**Achtung: In dieser Position ist die Leuchte
vollständig entsichert und wird nicht mehr
vom Montagerahmen gehalten!**

Leuchte mit der Glasseite nach unten auf eine
gerade und saubere Unterlage ablegen.
Feststellbügel demontieren. Dazu Dichtungs-
schnur aus der Gehäusenut entfernen und
Feststellbügel herauschieben.
Sechskantmuttern an den Klemmkeilen
entfernen und Gehäuseinnenteil abheben.
Austausch der Betriebsgeräte vornehmen.
Der Austausch von LED-Modulen erfolgt nur
bei BEGA.

Gehäuseinnenteil einlegen und mit den
Klemmkeilen und Sechskantmuttern
gleichmäßig fest verschrauben.

Anzugsdrehmoment = 6,2 Nm.

Feststellbügel montieren: Dazu Feststellbügel in
die Gehäusenut führen und Dichtungsschnur in
die Gehäusenut einsetzen.
Leuchtengehäuse wie in der Skizze auf Seite 3
dargestellt in die Montageschiene einhängen
und über die Feder bis zum Anschlag schieben.
Feststellbügel wie in der Skizze auf Seite 3
dargestellt auf das Drehteil am Montagerahmen
aufdrücken.

Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum
Anschlag eindrücken.

Anschlussdeckel montieren. Dabei auf richtigen
Sitz der Dichtung achten.

Leuchte schließen: Leuchtengehäuse etwas
anheben, Feststellbügel nach hinten führen und
Leuchtengehäuse auf den Montagerahmen
drücken. Innensechskantschrauben
gleichmäßig fest anziehen.

Replacing the LED module · Maintenance

Disconnect the electrical installation.
Loosen the Allen screws and fold the luminaire
housing away from the mounting frame.
Loosen the screws and take the connector
cover out of the luminaire housing.
Disconnect the plug-in devices.
To separate the locking device on the luminaire
from the mounting frame, move the locking
device to release position by pressing it against
the spring and lift it out.

To take the luminaire housing out of the
mounting frame, press the locking spring in the
corner of the housing downwards and at the
same time push the luminaire housing over the
spring to the edge of the housing.

**Caution: in this position the luminaire is
completely released and is no longer held
by the mounting frame!**

Place the luminaire with the glass side facing
downwards on a flat and clean surface.
Remove the locking device. To do this, remove
the sealing strip from the groove in the housing
and push out the locking device.
Remove the hex nuts on the clamping wedges
and lift off the inner part of the housing.
Replace the operating devices.
LED modules are to be replaced at BEGA
factory only.
Insert the inner part of the housing and tighten
it evenly with the clamping wedges and the hex
nuts.

Torque = 6.2 Nm.

Mounting the locking device. To do this, push
the locking device into the groove in the
housing and insert the sealing strip into the
groove.

Hang the luminaire housing as shown in the
sketch on page 3 into the mounting rail and
push it over the spring as far as it will go.
As shown in the sketch on page 3, press the
locking device onto the rotating part of the
mounting frame.

Press the plug part into the plug-in device as
far as it will go.

Install the connecting compartment cover.
Make sure that the gasket is correctly seated.
Closing the luminaire: Lift the luminaire housing
somewhat, push the locking device to the
rear and press the luminaire housing onto the
mounting frame. Tighten the Allen screws
evenly.

Remplacement du module LED · Maintenance

Travailler hors tension.

Défaire les vis à six pans creux et sortir le boîtier
du luminaire du cadre de montage. Desserrer
les vis et extraire le couvercle du boîtier du
luminaire.

Détacher les connecteurs embrochables.
Pour séparer l'arceau de blocage du luminaire
du cadre de montage, amener l'arceau en
position de desserrage en exerçant une
pression contre le ressort et le soulever pour
l'extraire.

Pour sortir le boîtier du luminaire du cadre de
montage, appuyer sur le ressort d'arrêt dans
le coin du boîtier et faire en même temps
coulisser le boîtier sur le ressort jusqu'au bord
du boîtier.

**Attention : Dans cette position, le luminaire
est totalement déverrouillé et n'est plus
maintenu par le cadre de montage!**

Déposer le luminaire sur un support horizontal
propre, côté verre dirigé vers le bas.

Démonter l'arceau de blocage. Pour cela,
enlever le cordon d'étanchéité de la rainure du
boîtier et extraire l'arceau de blocage.

Enlever les écrous à six pans creux des cales
de serrage et soulever l'intérieur du boîtier.
Remplacer les appareillages.

Le remplacement des modules LED se fait
uniquement à notre usine BEGA.

Insérer l'intérieur du boîtier et le visser à fond et
de manière uniforme avec les cales de serrage
et les écrous à six pans creux.

Moment de serrage = 6,2 Nm.

Monter l'arceau de blocage : Guider l'arceau de
blocage dans la rainure du boîtier et installer le
cordon d'étanchéité dans la rainure du boîtier.
Accrocher le boîtier du luminaire (comme
illustré sur le schéma en page 3) dans le rail
de montage et le faire coulisser sur le ressort
jusqu'en butée.

Enfoncer l'arceau de blocage (comme illustré
sur le schéma en page 3) sur la pièce rotative
du cadre de montage.

Enfoncer la fiche dans le connecteur
embrochable jusqu'à la butée.

Installer le couvercle. Veiller au bon
emplacement du joint.

Fermer le luminaire: Soulever légèrement le
boîtier du luminaire, guider l'arceau de blocage
vers l'arrière et enfoncer le boîtier du luminaire
sur le cadre de montage. Serrer uniformément
et à fond les vis à six pans creux.

Ersatzteile

Ersatzglas	14 001 358
LED-Netzteil	DEV-0226/1050
LED-Modul 3000 K	LED-0895/830
LED-Modul 4000 K	LED-0895/840
Dichtung	83 001 433

Spares

Spare glass	14 001 358
LED power supply unit	DEV-0226/1050
LED module 3000 K	LED-0895/830
LED module 4000 K	LED-0895/840
Gasket	83 001 433

Pièces de rechange

Verre de rechange	14 001 358
Bloc d'alimentation LED	DEV-0226/1050
Module LED 3000 K	LED-0895/830
Module LED 4000 K	LED-0895/840
Joint	83 001 433